

Pepo Delgado “La Navidad en Puerto Rico”

El doctor Delgado nos va a comentar algunas de las tradiciones navideñas de la isla de Puerto Rico, donde incluso en diciembre hace calor y sol. Antes de ver lo que dice, piensa un poco en cómo se celebra típicamente la Navidad en Estados Unidos.

A. Antes de ver ¿Qué costumbres te parecen más comunes?

___ Decorar el interior de la casa con...

- a. velas (candles) b. un árbol de Navidad c. figuras religiosas

___ Decorar el exterior de la casa con figuras de...

- a. Santa Claus y sus renos b. Los Tres Reyes Magos c. La Virgen María

___ Abrir los regalos...

- a. el 24 por la noche b. el 25 por la mañana c. el 25 por la tarde

___ Ver rótulos que dicen **Merry Christmas** o **Season's Greetings** ...

- a. en las calles del pueblo b. en las puertas de las casas c. en las ventanas de las tiendas

___ Cantar canciones navideñas tradicionales como “*Jingle Bells*”

- a. en casa con la familia b. en las calles con los amigos c. en la iglesia

___ Comer ...

- a. pavo (turkey) b. jamón c. pescado

___ Sentir que en Estados Unidos, la Navidad es una celebración...

- a. religiosa b. social y familiar c. totalmente comercializada

B. La primera mitad del vídeo **00:00 - 01:34:00** Mira y contesta las preguntas que siguen.

1. ¿Qué palabra usa el doctor Delgado para describir la festividad de la Navidad en Puerto Rico – *singular* o *dual*? ¿Por qué la describe así?
2. ¿Qué tienen en común la celebración de la Navidad en Puerto Rico y la forma en que se celebra aquí en Estados Unidos? (Menciona por lo menos dos aspectos.)
3. ¿Hasta qué fecha se ‘extiende’ la Navidad en Puerto Rico? ¿Qué se celebra ese día?
4. ¿Qué adjetivo usa el doctor Delgado para describir a los niños puertorriqueños? ¿Por qué?

C. Segunda mitad del vídeo 01:35:00 – 04:19:00 En esta sección del vídeo, el Dr. Delgado describe un ‘*asalto*’. Nos explica que normalmente esta palabra se refiere a un crimen, a un robo de dinero o algo similar. Pero en el contexto de la Navidad en Puerto Rico, se refiere a algo totalmente diferente.

1. ¿Qué es *el asalto*? ¿Qué hace la gente? ¿Es similar a alguna costumbre navideña que se practica en Estados Unidos? ¿Cuántas personas participan al final? ¿Normalmente a qué hora termina? Explica el proceso en tus propias palabras.

2. ¿Qué es un ‘*asopao*’? ¿En qué consiste?

D. Escucha y mira una vez más para captar un contexto más amplio del que se ofrece aquí, y luego traduce al inglés el vocabulario en **negrita**.

(*el asalto*) “la cosa es tomar **desprevenidas** a las personas”
deprevenidas = _____

“para la Navidad la gente en Puerto Rico sabe que pueden ser asaltados y consecuentemente tienen todos estos **comestibles** listos en su casa.”
comestibles = _____

(*el asopao*) “es para levantar los ánimos porque la gente está **agotada** que no ha dormido en todo el día o la noche, cantando, bebiendo y **festejando**”
agotada = _____
festejando = _____

Opcional: para escuchar otros comentarios sobre cómo se celebra la Navidad en Puerto Rico, ve a: <<http://splendidtable.publicradio.org/recipes/soup_asopao.html>> y haz clic en “*LISTEN to this feature*”